

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Fliesenschneidmaschine**
- Ⓔ **Operating Instructions
Tile Cutting Machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Coupe-carreaux**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso
Tagliapiastrelle**
- ⒹⓃ **Betjeningsvejledning
Fliseskæremaskine**
- Ⓗ **Használati utasítás
Csempévágógép**
- ⒺⓅ **Upute za uporabu
Stroj za rezanje keramičkih obloga**
- ⒺⓈ **Uputstva za upotrebu
Mašina za rezanje keramičkih pločica**
- ⒸⓏ **Návod k obsluze
Řezačka na obkladačky**
- ⒸⓀ **Návod na obsluhu
Rezačka na dlaždice**

1



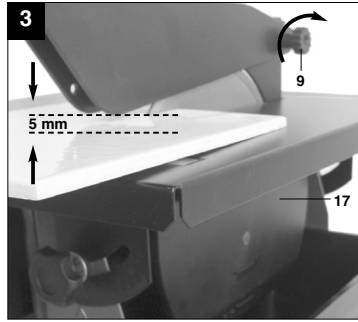
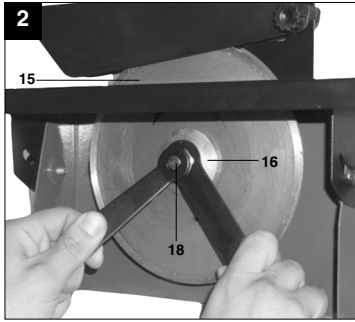
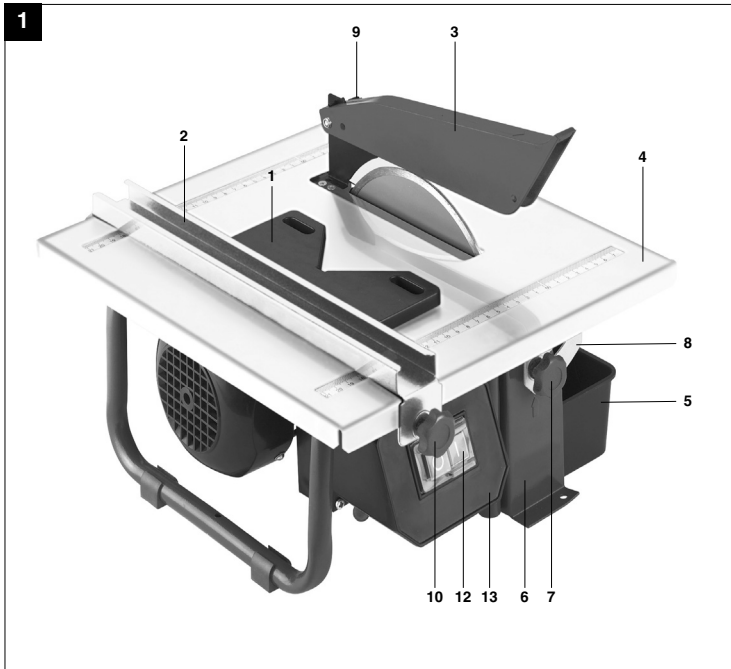
Art.-Nr.: 43.011.63

I.-Nr.: 01017

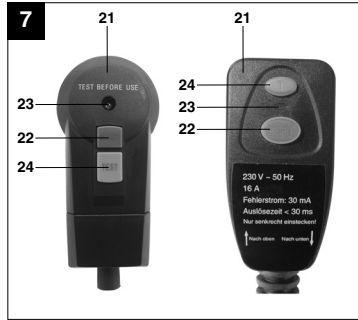
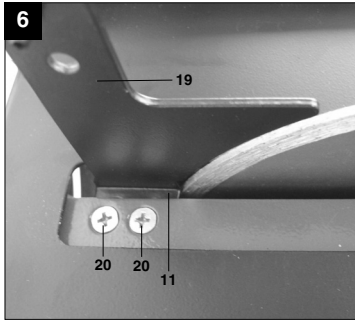
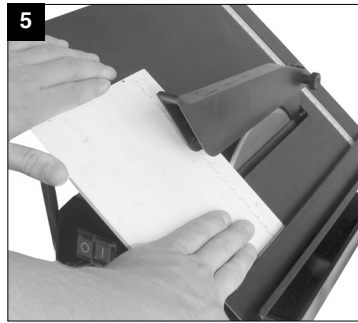
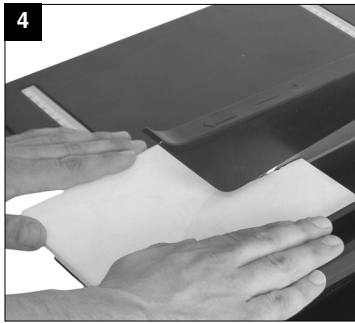
Einhell[®]



BT-TC **600**



2



D**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1-6)

1. Gehrungsanschlag
2. Parallelanschlag
3. Scheibenschutz
4. Schneidetisch
5. Wasserschale
6. Gehäuse
7. Rändelschraube für Winkeleinstellung
8. Skala für Gehrungsschnitt
9. Rändelschraube
10. Flügelschraube
11. Halter für Spaltkeil
12. Ein- Ausschalter
13. Schaltergehäuse
15. Diamanttrennscheibe
16. Außenflansch
17. Seitenabdeckung
18. Mutter
19. Spaltkeil
20. Fixierungsschrauben Spaltkeilhalter

3. Technische Daten:

Motorleistung:	600 W S2 10 min
Motordrehzahl:	3000 min ⁻¹
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse B
Schutzart	IP 54
Schutzklasse	I
Länge des Schnittes:	unbegrenzt
Länge Jolly:	unbegrenzt
Schnitthöhe 90°:	35 mm
Schnitthöhe 45°:	12 mm
Schneidetisch-Abmessungen	330 mm x 360 mm
Diamanttrennscheibe	ø 180 x ø 25,4 mm
Gewicht	10 kg

Die Einschaltdauer S2 10 min (Kurzzeitbetrieb) sagt aus, dass der Motor mit der Nennleistung (600 W) nur für die auf dem Datenschild angegebene Zeit (10 min) dauernd belastet werden darf. Andernfalls würde er sich unzulässig erwärmen. Während der Pause kühlt sicher der Motor wieder auf seine Ausgangstemperatur ab.

Geräuschemissionswerte

Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95 gemessen.

Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Leerlauf
Schalldruckpegel L_{pA}	97,3 dB
Schalleistungspegel L_{WA}	110,3 dB

4. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind die Fliesen-schneidmaschine nicht benutzen.

- Tragbare Fliesenschneidemaschine für mittlere Fliesen.
- Schneiden mit Diamanttrennscheibe.
- Jollyschnitte mit kippbarer Arbeitsfläche bis 45 Grad.
- Scheibenkühlung mit Wasser.
- Anschlagschiene und Winkelanschlag.
- Herausnehmbare Wanne als Kühlwasserbehälter. (Zum Herausnehmen muss die Maschine leicht angehoben werden.)

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidemaschine kann für übliche Schneidarbeiten an Klein- und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht zulässig. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheits-hinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Diamantscheibe muß frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Diamantscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Vor dem Gebrauch der Maschine überprüfen, daß alle Teile unbeschädigt sind; andernfalls diese ersetzen. Beim Ersatz von Teilen oder Zubehör aufmerksam die Anleitung aus diesem Handbuch befolgen.
- Zur Erzielung optimaler Leistungen und maximaler Sicherheit die Maschine stets sauber halten.
- Periodisch das Maschinenkabel kontrollieren.
- Während der Bearbeitung Verschleißteile kontrollieren und die Befestigung eventuell gelockelter Teile sowie den korrekten Einbau der Zubehörteile überprüfen.
- **Wichtig! Der Fliesenschneider ist für den Betrieb mit Wasser konzipiert.** Vor jedem Schnitt und während des Schneidvorgangs sicherstellen, daß der Wasserstand den Diamantteil der Scheibe deckt. Kühlwasser direkt in die Wanne ein- bzw. nachfüllen.

D**6.1 RCD-Stecker (Abb. 7)**

Schließen Sie den RCD-Stecker (21) an das Stromnetz an. Drücken Sie die Reset-Taste (22). Die Kontroll-Lampe (23) beginnt zu leuchten. Überprüfen Sie die Funktion des RCD-Steckers, indem Sie die Test-Taste (24) drücken. Bei einwandfreier Funktion erlischt die Kontroll-Lampe (23) und der Kontakt zum Stromnetz wird unterbrochen. Der RCD-Stecker löst bei einem Fehlerstrom von 30 mA aus. Sollte der RCD-Stecker defekt sein, muss dieser von einer Elektrofachkraft ersetzt werden. Drücken Sie die Reset-Taste (22) erneut, um die Maschine in Betrieb nehmen zu können.

6.2 Diamanttrennscheibe wechseln (Abb. 2)

Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, verfahren Sie wie folgt:

- Den Netzstecker ziehen.
- Die Wasserschale (5) herausnehmen.
- Die Seitenabdeckung (17) entfernen.
- Mit dem 8 mm Gegenhalter die Motorwelle blockieren.
- Mit einem 19 mm Schlüssel die Sperrmutter (18) des Scheibenflansches (16) abschrauben.
- Nach dem Ausbau der Scheibe die Scheibenflansche gründlich reinigen.
- Die verschlissene Diamanttrennscheibe (15) herausnehmen und die neue auf den Flansch aufsetzen, den Außenflansch (16) aufstecken und mit der Mutter (18) anziehen.
- Die Seitenabdeckung (17) wieder fixieren.
- **Achtung! Auf richtige Drehrichtung der Diamantscheibe achten!**

6.3 Einstellen des oberen Scheibenschutzes (Abb. 3/6)

- Den Spaltkeil (19) von oben, durch die Tischplatte, in den Halter (11) einsetzen und mit den Schrauben (20) fixieren.
- Den Scheibenschutz auf etwa 5 mm oberhalb der zu schneidenden Fliese einstellen. Scheibenschutz (3) anhand der in der Abb. 01 gezeigten Rändelschraube (9) arretieren.
- **Wichtig!** Die Maschine ist mit einer Trennscheibe mit durchgehendem Besatz ausgestattet.

7. Betrieb**7.1 Ebener Schnitt (Abb 1/4)**

- Schnittbreite mit dem Parallelanschlag (2) einstellen und über die Flügelschrauben (10) arretieren. Die Breite des Werkteils kann anhand der Skala abgelesen werden.
- Abb 4 zeigt die korrekte Position der Hände während des ebenen Schnitts. Der Vorschub muß der Schneidekapazität der Scheibe entsprechen. Auf diese Weise ist sichergestellt, daß sich kein Material ablöst, was Unfälle oder Verletzungen verursachen könnte.

Achtung! Kontrollieren sie stets den Wasserstand**7.2 45°-Gehrungsschnitt (Jolly) (Abb 5)**

- Tisch gemäß Abbildung 5 positionieren und über die Griffe (7) arretieren. Fliese mit Glasurseite auf die Arbeitsfläche positionieren und sicherstellen, daß die Diamantscheibe die Fliesenglasur nicht berührt. Ggf. Position der Schnittführung korrigieren.
- Abb. 5 zeigt die korrekte Position der Hände während des Gehrungsschnitts auf 45°. Die rechte Hand hält das Werkstück in Kontakt mit der Diamantscheibe, während die linke Hand das Werkstück vorschubt. Der Vorschub muß der Schneidekapazität der Scheibe entsprechen. Auf diese Weise ist sichergestellt, daß sich kein Material ablöst, was Unfälle oder Verletzungen verursachen könnte.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.



8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondernüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

GB**⚠ Important!**

When using equipment, a few safety precautions must be observed to avoid injuries and damage. Please read the complete operating manual with due care. Keep this manual in a safe place, so that the information is available at all times. If you give the equipment to any other person, give them these operating instructions as well. We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

1. Safety information

Please refer to the booklet included in delivery for the safety instructions.

⚠ CAUTION!**Read all safety regulations and instructions.**

Any errors made in following the safety regulations and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety regulations and instructions in a safe place for future use.

2. Layout (Fig. 1-6)

1. Miter stop
2. Parallel stop
3. Wheel guard
4. Cutting table
5. Water trough
6. Housing
7. Knurled screw for setting the angle
8. Scale for miter cut
9. Knurled screw
10. Thumb screw
11. Holder for splitter
12. On/Off switch
13. Switch housing
15. Diamond cutting wheel
16. Outer flange
17. Side cover
18. Nut
19. Splitter
20. Fastening screws for splitter holder

3. Technical data:

Motor rating:	600 W S2 10 min
Motor speed:	3000 rpm
AC motor	230 V ~ 50 Hz
Insulation material class	Class B
Protection type	IP 54
Protection class	I
Cut length:	Unlimited
Jolly length:	Unlimited
Cutting height 90°:	35 mm
Cutting height 45°:	12 mm
Cutting table-Dimensions	330 mm x 360 mm
Diamond cutting wheel	ø 180 x ø 25.4 mm
Weight:	10 kg

A load factor of S2 10 min (intermittent periodic duty) means that you may operate the motor continuously at its nominal power level (600 W) for no longer than the time stipulated on the specifications label (10 minutes ON period). If you fail to observe this time limit the motor will overheat. During the OFF period the motor will cool again to its starting temperature.

Noise emission values

The noise generated by this equipment is measured in accordance with DIN EN ISO 3744; 11/95. The machine may exceed 85 db (A) at the workplace. The user will require noise protection measures if this is the case. (Wear ear-muffs!)

	Idle speed
L_{pA} sound pressure level	97.3 dB
L_{WA} sound power level	110.3 dB

4. Important information

Please read the operating instructions carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the equipment, its proper use and safety regulations.

Important!

For safety reasons, the tile cutting machine is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these operating instructions.



- Portable tile cutting machine for medium-sized tiles.
- Cutting with the diamond cutting wheel.
- Making jolly cuts with the tiltable work surface (max. 45 degrees).
- Wheel cooling with water.
- Stop rail and angle stop.
- Removable trough as cooling water tank. (The machine must be lifted off in order to remove the trough.

The machine is to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse. The user / operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind caused as a result of this.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

5. Intended use

The tile cutting machine is designed for the standard cutting of small and medium-size tiles (glazed tiles, ceramic tiles or similar) which can be accommodated by the size of the machine. It should never be used for cutting wood or metal. **The machine should be used exclusively for its intended purpose.** Any other use is deemed to be a case of misuse. The user/operator and not the manufacturer will be held liable for damage and/or injuries of any kind that result from such misuse. The machine is to be operated only with suitable cutting-off wheels. Saw blades should never be used. Compliance with the safety instructions, the assembly instructions, and advice and instructions on operation contained in the operating instructions also falls under the terms of intended use. All persons who use and service the equipment have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards. In addition, strict compliance with the accident prevention regulations in force in your area, as well as all other general rules of health and safety at work, is imperative. The manufacturer's liability shall be deemed void if the machine is modified in any way and the manufacturer shall therefore accept no liability for any damages arising as a result of modifications. Even when the equipment is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Contact with the diamond cutting wheel where it is not covered.
- Contact with the diamond cutting wheel while it is turning.
- Defective diamond tips flying off the cutting wheel.
- Kick-back of workpieces and parts of workpieces due to improper handling.
- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.

6. Before starting the equipment

- The machine has to be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench, or it must be bolted to a strong base.
- All covers and safety devices have to be properly fitted before the machine is switched on.
- It must be possible for the diamond wheel to run freely.
- Before you actuate the ON/OFF switch, make sure that the diamond wheel is correctly fitted and that the machine's moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to the power supply, make sure the data on the rating plate is the same as that for your mains.
- Before using the machine, check all of the parts for damage and replace any parts that are damaged. When replacing any parts or accessories, always carefully follow the instructions in this manual.
- For optimum performance and maximum safety, keep the machine clean at all times.
- Check the machine cable at regular intervals.
- While the machine is running, check the wearing parts and the fastenings of parts which may have become loose and check that all accessories are correctly fitted.
- **Important! The tile cutting machine is designed for use with water.** Check that the water level is high enough to cover the diamond part of the wheel each time before you start a cutting operation and keep checking it during cutting as well. Fill/refill the cooling water directly into the trough.

GB**6.1 RCD plug (Fig. 7)**

Connect the RCD plug (21) to the power supply. Press the reset button (22) and the control lamp (23) will begin to shine. Press the test button (24) to check the function of the RCD plug. If everything is working properly the control lamp (23) will go out and the contact to the power supply will be interrupted. The RCD plug triggers at a fault current of 30 mA. Defective RCD plugs must be replaced by a qualified electrician. Press the reset key (22) again in order to be able to start up the machine.

6.2 Changing the diamond cutting wheel (Fig. 2)

To replace the wheel when worn, proceed as follows:

- Pull out the power plug first.
- Take out the water trough (5).
- Remove the side cover (17).
- Apply an 8 mm counterholder to block the motor shaft.
- Unscrew the lock nut (18) on the wheel flange (16) with a 19 mm wrench.
- Clean the wheel flange thoroughly once the wheel has been removed.
- Take out the worn diamond cutting wheel (15) and fit the new one to the flange, then fit the outer flange (16) and tighten with the nut (18).
- Fasten the side cover (17) again.
- **Important! Check that the diamond wheel (4) rotates in the correct direction!**

6.3 Adjusting the top wheel guard Fig. 3/6)

- Insert the splitter (19) through the table and into the holder (11) from above and fasten with the screws (20).
- Move the wheel guard to approximately 5 mm above the tile you wish to cut. Lock the wheel guard (3) in position with the knurled screw (9) as shown in Fig. 01.
- **Important!** The machine is fitted with a cutting wheel with a non-segmented edge.

7. Operation**7.1 Even cutting (Fig. 1/4)**

- Set the cutting width with the parallel stop (2) and lock in position with the thumb screws (10). The width of the workpiece can be read on the scale.
- Fig. 4 shows the correct position for your hands during even cutting. The rate of advance must not exceed the cutting capacity of the wheel. This is to make sure that no material comes off, as this may cause accidents or injuries.

Important! Keep a constant check on the water level**7.2 Making 45° miter cuts (jolly cuts) (Fig. 5)**

- Position the table as shown in Fig. 5 and lock in position with the handles (7). Position the tile with the glazed side on the work surface and make sure that the diamond wheel does not touch the glaze on the tile. Correct the cutting guiding position if necessary.
- Fig. 5 shows the correct position for your hands during miter cutting to 45°. The right hand holds the workpiece in contact with the diamond wheel while the left hand pushes the workpiece forward. The rate of advance must not exceed the cutting capacity of the wheel. This is to make sure that no material comes off, as this may cause accidents or injuries.

8. Cleaning, maintenance and ordering of spare parts

Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

8.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment.

8.2 Maintenance

There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

8.3 Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info



9. Disposal and recycling

The unit is supplied in packaging to prevent its being damaged in transit. This packaging is raw material and can therefore be reused or can be returned to the raw material system.

The unit and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

F**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le bien de façon à pouvoir disposer à tout moment de ces informations. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez-leur aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

1. Consignes de sécurité

Vous trouverez les consignes de sécurité correspondantes dans le petit manuel ci-joint.

⚠ AVERTISSEMENT !

Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.

2. Description de l'appareil (fig. 1-6)

1. Butée pour ongle
2. Butée parallèle
3. Protection du disque
4. Table de sciage
5. Coupe à eau
6. Carter
7. Vis moletée pour réglage d'angle
8. Echelle pour la coupe en ongle
9. Vis moletée
10. Vis à oreilles
11. Support du coin à refendre
12. Interrupteur Marche / Arrêt
13. Boîte
15. Meule tronçonneuse diamantée
16. Bride extérieure
17. Recouvrement latéral
18. Ecrou
19. Coin à refendre
20. Vis de fixation du support de coin à refendre

3. Caractéristiques techniques :

Puissance du moteur :	600 W S2 10 min
Vitesse de rotation du moteur :	3000 tr/min.
Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Catégorie de matériau isolant	Classe B
Type de protection	IP 54
Catégorie de protection	I
Longueur de la coupe :	non limitée
Longueur Jolly :	non limitée
Hauteur de coupe 90° :	35 mm
Hauteur de coupe 45° :	12 mm
Table de sciage-Dimensions	330 mm x 360 mm
Meule tronçonneuse diamantée	Ø 180 x Ø 25,4 mm
Poids	10 kg

La durée de mise en circuit S2 10 min. (service bref) indique que le moteur de cette puissance nominale (600 W) ne doit être chargé en continu que pour le temps (10 min.) indiqué sur la plaque signalétique. Sinon, il se réchaufferait de façon inadmissible. Pendant la pause, le moteur refroidit jusqu'à sa température de départ.

Valeurs d'émission de bruit

Le bruit de cette machine est mesuré conformément à DIN EN ISO 3744 ; 11/95. Le bruit au poste de travail peut dépasser 85 dB (A). Dans ce cas, les mesures antibruit sont requises pour l'opérateur. (Portez une protection de l'ouïe !)

	Marche à vide
Niveau de pression acoustique L_{pA}	97,3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	110,3 dB

4. Remarques importantes

Veuillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Attention !

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans, tout comme aux personnes n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser le coupe-carreaux.

- Coupe-carreaux portable pour carreaux de taille moyenne.
- Coupe avec meule tronçonneuse diamantée.
- Coupe Jolly avec surface de travail pouvant basculer jusqu'à 45 degrés.
- Refroidissement du disque avec de l'eau.
- Rail de butée et butée en coin.
- Cuve démontable comme réservoir d'eau de refroidissement. (Pour la sortir, soulevez légèrement la machine.)

5. Utilisation conforme à l'affectation

Le coupe-carreaux peut être utilisé pour les travaux de coupe habituels sur des carreaux de petites et moyennes dimensions (carreaux, céramique ou similaire) en fonction de la taille de la machine. Il est interdit de découper du bois et des métaux. **La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation.** Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est interdite. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable. Seuls des disques de meuleuse adaptés à la machine peuvent être utilisés.

L'utilisation de lames de scie est interdite. Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des remarques de service dans le mode d'emploi font aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant. En outre, les normes de prévention des incidents en vigueur doivent être respectées scrupuleusement. Il faut respecter toutes les règles relevant des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité. Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu :

- contact avec la meule tronçonneuse diamantée à un endroit sans protection.
- intervention dans la meule tronçonneuse diamantée en fonctionnement.
- propulsion d'un embout en diamant défectueux de la meule tronçonneuse.
- en cas de maniement incorrect, retour de pièces à usiner et de parties de celles-ci.
- troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

6. Avant la mise en service

- La machine doit être placée de façon à être bien stable, autrement dit vissée à fond sur un établi ou un support fixe.
- Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Le disque diamant doit tourner sans obstacle.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que le disque à diamant soit correctement monté et que les pièces amovibles le soient sans obstacle.
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.
- Avant l'utilisation de la machine, vérifiez que toutes les pièces sont bien exemptes d'endommagement ; sinon, remplacez-les. Lorsque vous remplacez des pièces ou accessoires, respectez attentivement les consignes de ce mode d'emploi.
- Pour obtenir des prestations optimales et travailler avec une sécurité maximale, il faut garder toujours la machine bien propre.
- Contrôlez régulièrement le câble de la machine.
- Pendant la révision, contrôlez les pièces d'usure et resserrez la fixation des pièces éventuellement détachées. Vérifiez également si les accessoires sont correctement montés.
- **Important ! Le coupe-carreaux est conçu pour fonctionner avec de l'eau.** Avant toute coupe et pendant la coupe même, assurez-vous que le niveau d'eau couvre bien la partie en diamant du disque. Remplissez d'eau de refroidissement directement dans la cuve.

F**6.1 Fiche RCA (fig. 7)**

Connectez le connecteur RCD (21) au réseau de courant. Appuyez sur la touche RAZ (22). Le témoin (23) s'allume. Contrôlez si le connecteur RCD fonctionne correctement en appuyant sur la touche Test (24). S'il fonctionne impeccablement, le témoin (23) s'éteint et le contact avec le réseau de courant est interrompu. Le connecteur RCD se déclenche à un courant de défaut de 30 mA. Si le connecteur RCD est défectueux, il faut le faire remplacer par un(e) spécialiste en électricité. Appuyez une nouvelle fois sur la touche RAZ (22) pour pouvoir remettre la machine en service.

6.2 Remplacement de la meule tronçonneuse diamantée (fig. 2)

Pour remplacer le disque usé, procédez comme suit:

- Débranchez la prise secteur.
- Retirez la coupe d'eau (5).
- Retirez la couverture latérale (17).
- Bloquez l'arbre du moteur avec le maintien de 8 mm.
- A l'aide d'une clé de 19 mm, dévissez l'écrou de blocage (18) de la bride du disque (16).
- Après le démontage du disque, nettoyez-en la bride.
- Retirez la meule à diamant usée (15) et mettez la nouvelle sur la bride, enfichez la bride extérieure (16) et serrez avec l'écrou (18).
- Fixez à nouveau la couverture latérale (17).
- **Attention ! Veillez au sens de rotation correct du disque à diamant !**

6.3 Réglage de la protection du disque supérieure (fig. 3/6)

- Mettez le coin à refendre (19) par le haut, à travers le plateau de table, dans le support (11) et fixez avec les vis (20).
- Réglez la protection du disque sur environ 5 mm au-dessus du carreau à couper. Arrêtez la protection du disque (3) au moyen de la vis moletée indiquée dans la figure 01 (9).
- **Important !** La machine est équipée d'une meule tronçonneuse à ligne continue.

7. Fonctionnement**7.1 Coupe plane (fig 1/4)**

- Réglez la largeur de coupe avec la butée parallèle (2) et arrêtez-la via les vis à oreilles (10). La largeur de la pièce à usiner peut être mesurée au moyen de l'échelle.
- La fig. 4 indique la position correcte des mains pendant une coupe plane. L'avance doit correspondre à la capacité de coupe du disque. De cette manière, on évite que du matériau ne se détache, ce qui pourrait entraîner des blessures.

Attention ! Contrôlez toujours le niveau d'eau**7.2 Coupe d'onglet 45° (Jolly) (fig 5)**

- Positionnez la table conformément à la figure 5 et arrêtez les poignées (7). Positionnez le carreau, côté émaillé sur la surface de travail et assurez-vous que le disque diamant ne touche pas l'émail du carreau. Le cas échéant, corrigez le tracé de la coupe.
- La fig. 5 indique la position correcte des mains pendant la coupe d'onglet 45°. La main droite doit garder la pièce à usiner en contact avec le disque à diamant, pendant que la main gauche pousse la pièce à usiner. L'avance doit correspondre à la capacité de coupe du disque. De cette manière, on évite que du matériau ne se détache, ce qui pourrait entraîner des blessures.

8. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

8.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil.



8.2 Maintenance

Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

8.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

9. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**⚠ Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservatele bene per avere a disposizione le informazioni in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio! Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

1. Avvertenze di sicurezza

Le relative avvertenze di sicurezza si trovano nell'opuscolo allegato.

⚠ AVVERTIMENTO!

Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.

2. Descrizione dell'apparecchio

(Fig. 1-6)

1. Guida obliqua
2. Guida parallela
3. Protezione disco
4. Piano di taglio
5. Vasca dell'acqua
6. Rivestimento
7. Vite zigrinata per la regolazione dell'inclinazione
8. Scala per taglio obliquo
9. Vite zigrinata
10. Vite ad alette
11. Supporto per cuneo
12. Interruttore ON/OFF
13. Involucro dell'interruttore
15. Disco diamantato
16. Flangia esterna
17. Copertura laterale
18. Dado
19. Cuneo
20. Viti di fissaggio per supporto cuneo

3. Caratteristiche tecniche

Potenza del motore:	600 W S2 10 min
Numero dei giri del motore:	3.000 min ⁻¹
Motore a corrente alternata	230 V ~ 50 Hz
Categoria del materiale isolante	categoria B
Tipo di protezione	IP 54
Grado di protezione	I
Lunghezza del taglio:	illimitata
Lunghezza jolly:	illimitata
Altezza di taglio 90°:	35 mm
Altezza di taglio 45°:	12 mm
Piano di taglio-Dimensioni	330 mm x 360 mm
Disco diamantato	ø 180 x ø 25,4 mm
Peso	10 kg

La durata di inserimento S2 di 10 min (esercizio breve) indica che il motore può essere sollecitato con la potenza nominale (600 W) in modo continuo solo per il periodo (10 min) riportato sulla targhetta delle caratteristiche tecniche. In caso contrario si riscalderebbe eccessivamente. Durante la pausa il motore si raffredda in modo sicuro ritornando alla temperatura iniziale.

Valori di emissione dei rumori

Il rumore emesso da questo apparecchio viene misurato secondo DIN EN ISO 3744; 11/95. Il rumore sul posto di lavoro può superare gli 85 dB (A). In questo caso è necessario che l'utilizzatore prenda delle misure di protezione dal rumore. (Portare cuffie antirumore!)

	In folle
Livello di pressione acustica L _{pA}	97,3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	110,3 dB

4. Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso, familiarizzate con l'apparecchio, il suo uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza è proibito l'uso del tagliapiastrele a bambini e ragazzi al di sotto dei 16 anni e alle persone che non conoscano bene queste istruzioni per l'uso.



- Tagliapiastrelle portatili per piastrelle medie.
- Taglio con disco diamantato.
- Tagli jolly con piano di lavoro inclinabile fino a 45°.
- Raffreddamento ad acqua dei dischi.
- Barra di guida e guida ad angolo.
- Vaschetta estraibile come recipiente per l'acqua fredda. (Per l'estrazione si deve sollevare leggermente l'apparecchio.)

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

5. Utilizzo proprio

Il tagliapiastrelle può venire usato per i normali lavori di taglio su piastrelle di piccole o medie dimensioni (piastrelle in ceramica, in gres o simili) in modo corrispondente alle dimensioni dell'apparecchio. Non è permesso tagliare legno e metallo. **L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo a cui è destinato.** Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino. Devono essere usati soltanto dischi adatti per l'apparecchio. È vietato l'utilizzo di lame. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto. Le persone che usano la macchina e che si occupano della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli. Inoltre devono essere osservate scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Si devono rispettare anche le altre regole generali di medicina del lavoro e di sicurezza. Le modifiche all'apparecchio escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'apparecchio viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'apparecchio si potrebbero presentare i seguenti punti:

- contatto con il disco diamantato nella zona non coperta.
- impigliamento nel disco diamantato in movimento.
- parti difettose del disco diamantato scagliate all'ingiro.
- in caso d'uso improprio contraccolpo dei pezzi e delle parti da lavorare.
- danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

6. Prima della messa in esercizio

- L'apparecchio deve venire installato in posizione stabile, cioè avvitato su un banco di lavoro o un basamento solido.
- Prima della messa in esercizio devono essere regolarmente montati tutti i dispositivi di sicurezza e le coperture.
- Il disco diamantato deve potersi muovere liberamente.
- Prima di azionare l'interruttore di ON/OFF accertatevi che il disco diamantato sia montato correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.
- Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete.
- Prima di usare l'apparecchio controllate che tutte le parti non siano danneggiate, in caso contrario sostituitele. Nel sostituire le parti o gli accessori seguite attentamente le istruzioni di questo manuale.
- Per ottenere risultati ottimali e la massima sicurezza tenete sempre pulito l'apparecchio.
- Controllate di quando in quando il cavo dell'apparecchio.
- Durante il lavoro controllate i pezzi soggette ad usura ed il fissaggio di parti eventualmente allentate e verificate anche il montaggio degli accessori.
- **Importante! Il tagliapiastrelle è concepito per l'esercizio con acqua.** Ogni volta prima di eseguire un taglio e durante l'operazione stessa assicuratevi che la sezione diamantata del disco sia coperta di acqua. Versare o aggiungere l'acqua di raffreddamento direttamente nella vasca.



6.1 Connettore RCD (Fig. 7)

Collegate il connettore RCD (21) alla rete elettrica. Premete il tasto di reset (22). La spia di controllo (23) si illumina. Controllate il funzionamento del connettore RCD premendo il tasto di test (24). In caso di funzionamento corretto la spia di controllo si spegne (23) e viene interrotto il contatto con la rete elettrica. Il connettore RCD interviene con una corrente di guasto di 30 mA. Se il connettore RCD fosse difettoso deve essere sostituito da un elettricista specializzato. Premete di nuovo il tasto di reset (22) per poter mettere l'apparecchio in esercizio.

6.2 Sostituire il disco diamantato (Fig. 2)

Per sostituire il disco consumato procedete nel modo seguente:

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Estraete la vasca dell'acqua (5).
- Togliere la copertura laterale (17).
- Bloccate l'albero motore con la controtesta da 8 mm.
- Svitare le viti di bloccaggio (18) della flangia del disco (16) con una chiave da 19 mm.
- Lavate a fondo la flangia dopo lo smontaggio del disco.
- Togliete il disco diamantato consumato (15) e mettete quello nuovo sulla flangia, inserite la flangia esterna (16) e serrate il dado (18).
- Fissate di nuovo la copertura laterale (17).
- **Attenzione! Fate attenzione che il disco ruoti nel senso corretto!**

6.3 Regolazione della protezione superiore del disco (Fig. 3/6)

- Inserite il cuneo (19) dall'alto nel supporto (11) attraverso il piano del tavolo e fissatelo con le viti (20).
- Regolate la protezione del disco a ca. 5 mm al di sopra della piastrina da tagliare. Bloccate la protezione del disco (3) con l'aiuto della vite zigrinata (9) indicata nella Fig. 01.
- **Importante!** L'apparecchio è dotato di un disco con rivestimento continuo.

7. Esercizio

7.1 Taglio piano (Fig. 1/4)

- Regolate la larghezza di taglio con la guida parallela (2) e bloccatela con le viti ad alette (10). La larghezza del pezzo da lavorare viene indicata dalla scala.
- La Fig. 4 indica la posizione corretta delle mani durante il taglio piano. L'avanzamento deve corrispondere alla capacità di taglio del disco. In questo modo è garantito che non si stacchino parti di materiale, cosa che potrebbe causare infortuni o lesioni.

Attenzione! Controllate continuamente il livello dell'acqua

7.2 Taglio obliquo a 45° (jolly) (Fig. 5)

- Posizionate il piano di taglio come indicato nella Fig. 5 e bloccatelo tramite le impugnature (7). Appoggiate la piastrina con il lato smaltato sul piano di lavoro e controllate che il disco diamantato non tocchi lo smalto della piastrina. Eventualmente correggete la posizione della linea di taglio.
- La Fig. 5 indica la posizione corretta delle mani durante il taglio obliquo a 45°. La mano destra tiene il pezzo da lavorare a contatto con il disco diamantato mentre la mano sinistra spinge il pezzo in avanti. L'avanzamento deve corrispondere alla capacità di taglio del disco. In questo modo è garantito che non si stacchino parti di materiale, cosa che potrebbe causare infortuni o lesioni.



8. Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio

Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

8.1 Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio.

8.2 Manutenzione

All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

8.3 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

9. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

DK/N

⚠ Vigtigt!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar vejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

⚠ ADVARSEL!**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**2. Oversigt over maskinen (fig. 1-6)**

1. Geringsanslag
2. Parallelsnag
3. Skiveværn
4. Savebord
5. Vandbakke
6. Hus
7. Fingerskrue til vinkelindstilling
8. Skala til vinkelsnit
9. Fingerskrue
10. Vingeskrue
11. Holder til kløvekile
12. Tænd/Sluk-knap
13. Kontakthus
15. Diamantskæreskive
16. Udvendig flange
17. Sideafdækning
18. Motrik
19. Kløvekile
20. Fikseringsskruer kløvekileholder

3. Tekniske data:

Motorydelse:	600 W S2 10 min
Motorhastighed:	3000 min ⁻¹
Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsklasse	Klasse B
Beskyttelsesgrad	IP 54
Kapslingsklasse	I
Snitlængde:	Ubegrænset
Jolly-længde:	Ubegrænset
Snithøjde 90°:	35 mm
Snithøjde 45°:	12 mm
Skærebord-Mål	330 mm x 360 mm
Diamantskæreskive	ø 180 x ø 25,4 mm
Vægt	10 kg

En funktionstid på S2 10 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt (600 W) – højst må udsættes for vedvarende belastning i så lang tid, som det står anført på datapladen (10 min.) Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

Støjemissionstal

Maskinens støjafgivelse måles i henhold til standarderne DIN EN ISO 3744; 11/95. Støj på arbejdspladsen kan overskride 85 dB (A). I givet fald er brug af støjdæmpende foranstaltninger påkrævet for brugeren. (Brug høreværn!)

	Tomgang
Lydtryksniveau L _{PA}	97,3 dB
Lydeffektniveau L _{WA}	110,3 dB

4. Vigtige anvisninger

Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen igennem, og følg alle anvisninger. Brug betjeningsvejledningen som grundlag til at gøre dig fortrolig med, hvordan sagen anvendes korrekt, med et vågent øje for sikkerheden.

Vigtigt!

Af sikkerhedsgrunde må børn og unge under 16 år samt personer, som ikke er fortrolige med indholdet i denne betjeningsvejledning, ikke arbejde med maskinen.



- Bærbær fliseskæremaskine til mellemstore fliser.
- Skæring med diamantskæreskive.
- Jolly-snit med kipbar arbejdsflade op til 45 grader.
- Skivekøling med vand.
- Anslagsskinne og vinkelanslag.
- Udtagelig bakke som kølevandsbeholder. (Maskinen skal løftes let op, inden den kan tages ud.)

ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvar bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

5. Formålsbestemt anvendelse

Fliseskæremaskinen kan benyttes til almindelige skærearbejder på små og mellemstore fliser (kakler, keramik eller lignende) under hensyntagen til maskinens størrelse. Må ikke anvendes til skæring i træ og metal. **Maskinen må kun anvendes i overensstemmelse med dens formål.** Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvar herfor ligger alene hos brugeren/ejeren. Brug kun skæreskiver, som er beregnet til maskinen. Brug af savklinger er ikke tilladt. Med til korrekt brug af maskinen hører også, at samtlige sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Personer, som betjener og vedligeholder maskinen, skal have et godt kendskab til maskinen og dens funktioner og være instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås maskinen. Der henvises endvidere til gældende sikkerhedsbestemmelser. Også øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser skal overholdes. Foretages der ændringer på maskinen, mister garantien sin gyldighed. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af maskinens konstruktion og opbygning:

- Berøring af diamantskæreskive i uafdækket område.
- Indgriben i den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbehæftet diamantpåsats til skæreskive.
- Tilbageslag fra arbejdsemner og dele heraf ved forkert håndtering.
- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af hørevern.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen

6. Inden ibrugtagning

- Maskinen skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden maskinen tages i brug.
- Diamantskiven skal kunne rotere frit.
- Inden du trykker på tænd/sluk-knappen, skal du sikre dig, at diamantskiven er monteret rigtigt, og at bevægelige dele går let og friktionsfrit.
- Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.
- Kontroller, inden du tager maskinen i brug, at alle dele er intakte; beskadigede dele skal skiftes ud. Ved udskiftning af dele eller tilbehør skal du læse anvisningerne i denne vejledning opmærksomt.
- For at sikre optimal ydelse og en maksimal grad af sikkerhed skal maskinen holdes ren.
- Kontroller maskinens ledning med jævne mellemrum.
- Under bearbejdningen skal sliddele kontrolleres, og fastgørelse af eventuelt løsnede dele efterprøves, ligesom tilbehørsdele skal være monteret korrekt.
- **Vigtigt! Fliseskæreren er udviklet til drift med vand.** Hver gang for du skærer og under selve skærearbejdet skal du sikre dig, at skivens diamantdel er dækket af vand. Kølevand på-/efterfyldes direkte i bakken.

6.1 RCD-stik (fig. 7)

Slut RCD-stikket (21) til strømforsyningsnettet. Tryk på Reset-tasten (22). Kontrollampen (23) begynder at lyse. Kontroller RCD-stikkets funktion, idet du trykker på test-tasten (24). Ved fejlfri funktion går kontrollampen (23) ud, og forbindelsen til strømforsyningsnettet afbrydes. RCD-stikket trigger ved en fejlstrøm på 30 mA. Skulle RCD-stikket være defekt, skal det skiftes ud af en elektriker. Tryk på reset-tasten (22) igen for at genoptage driften.

DK/N

6.2 Skift af diamantskæreskive:(fig. 2)

Skæreskiven skiftes ud på følgende måde:

- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Tag vandbakken (5) ud.
- Tag sideoverdækningen (17) af.
- Bloker motorakslen med 8 mm modholdet.
- Skru spærremøtrikken (18) til skiveflangen (16) af med en 19 mm-nøgle.
- Når skæreskiven er blevet afmonteret, renses skiveflangen grundigt.
- Tag den nedslidte diamantskæreskive (15) ud, og sæt den nye på flangen, sæt yderflangen (16) på, og spænd møtrikken (18).
- Fastgør sideoverdækningen (17).
- **Vigtigt! Kontroller, at diamantskiven drejer den rigtige vej rundt!**

6.3 Indstilling af øverste skiveværn (fig. 3/6)

- Sæt kløvekilen (19) ind i holderen (11) ovenfra og ind gennem bordpladen; fastgør med skrue (20).
- Indstil skiveværnet til ca. 5 mm over flisen. Fikser skiveværnet (3) ved hjælp af fingerskruen (9) som vist på fig. 01.
- **Vigtigt!** Maskinen er udstyret med en skæreskive med gennemgående bestykning.

7. Drift**7.1 Plant snit (fig. 1/4)**

- Indstil snitbredden med parallelslaget (2), og fikser med vingeskruerne (10). Bredden på emnet kan aflæses på skalaen.
- Fig. 4 viser, hvordan hænderne skal placeres under udførelse af plant snit. Fremføring foregår i overensstemmelse med skivens skæreevne. På den måde undgår man at materiale løsner sig, hvilket kan føre til uheld og personskaade.

Vigtigt! Hold øje med vandstanden**7.2 45°-vinkelsnit (jolly) (fig. 5)**

- Indstil bordets position som vist på fig. 5, og fikser med håndtagene (7). Placer flisen med den glaserede side mod arbejdsfladen, og kontroller, at diamantskiven ikke rører ved flisens glasurlag. Korrigér om nødvendigt flisens position ind mod skiven.
- Fig. 5 viser, hvordan hænderne skal placeres under udførelse af 45°-vinkelsnit. Med højre hånd holdes arbejdsemnet i kontakt med diamantskiven, mens det skubbes frem med venstre hånd. Fremføring foregår i overensstemmelse med skivens skæreevne. På den måde undgår man at materiale løsner sig, hvilket kan føre til uheld og personskaade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele.

8.2 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.3 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info



9. Bortskaffelse og genanvendelse

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

H**⚠ Figyelem!**

A készülékek használatánál be kell tartani egy pár biztonsági intézkedéseket, azért hogy sérüléseket és károkat megakadályozzon. Olvassa ezért ezt a használati utasítást alaposan át. Őrizze jól meg, azért hogy mindenkor rendelkezésére álljon az információk. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse vele ezt a használati utasítást is.

Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért és károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen hagyása által keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetecskékben találhatóak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el.

A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek.

Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.

2. A készülék leírása (ábrák 1-től – 6-ig)

1. Sarkaló ütköző
2. Párhuzamos ütköző
3. Táblavédő
4. Vágóasztal
5. Vízítál
6. Gépház
7. Recézett fejű csavar a szöglet beállításához
8. Skála a sarkaló vágáshoz
9. Recézett fejű csavar
10. Szármascsvár
11. Tartó a hasítóéknek
12. Be- Kikapcsoló
13. Kapcsológépház
15. Gyémánt szétválasztótárcsa
16. Külső karima
17. Oldali burkolat
18. Anya
19. Hasítóék
20. Rögzítőcsavarok, hasítóéktartó

3. Technikai adatok:

Motor teljesítmény:	600 W S2 10 perc
Motorfordulatszám:	3000 perc ⁻¹
Váltakozóáramú motor	230 V ~ 50 Hz
Szigetelőanyagosztály	B osztály
Védelmi rendszer	IP 54
Védőosztály	I
A vágás hossza:	korlátlan
Hossz Jolly:	korlátlan
Vágási magasság 90°:	35 mm
Vágási magasság 45°:	12 mm
Vágóasztal: - Méretek	330 mm x 360 mm
Gyémánt szétválasztótárcsa	Ø 180 x Ø 25,4 mm
Tömeg	10 kg

A bekapcsolási időtartam S2 10 perc (rövid idejű üzem) ami azt jelenti, hogy a motort a névleges teljesítménnyel (600 W) csak az adattáblán megadott időre (10 perc) szabad tartósan megterhelni. Mert különben meg nem engedhetően felmelegedne. A szünet alatt ismét lehűl a motor a kiinduló hőmérsékletére.

Zajkibocsátási értékek

Ennek a gépnek a zaját a DIN EN ISO 3744; 11/95 szerint mérik. A zajkibocsátás a munkahelyen túllépheti a 85 db(A)-t. Ebben az esetben a használó részére zajvédő intézkedésekre van szükség. (Zajcsökkentő fülvédőt hordani!)

	Üresmenet
Hangnyomásmérték L _{PA}	97,3 dB
Hangteljesítménymérték L _{WA}	110,3 dB

4. Fontos utasítások

Kérjük olvassa gondosan végig a használati utasítást és vegye figyelembe annak utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Figyelem!

Biztonsági okokból ezt a csempevágógépet nem szabad gyerekeknek vagy 16 éven aluli fiatalok számára, valamint olyan személyeknek, akik ebben a használati utasításban nem jártassak használniuk.

- Hordozható csempévágógép közepes csempékhez.
- Gyémántsztérválasztótárcsával vágni.
- Jollyvágások 45 fokig dönthető munkafülettel.
- Tárcsahűtés vízzel.
- Ütközősín és szögletűtköző.
- Kivehető kád hűtőviztartályként. (A kivételhez a gépet enyhén meg kell emelni.)

5. Rendeltetészerű használat

A csempévágógépet, a gép nagyságának megfelelő kis és közepes csempéken (kályhacserép, kerámia vagy hasonlóak) történő szokásos vágási munkákra lehet alkalmazni. Fa és fém vágása nem engedélyezett. **A gépet csak a rendeltetése szerint szabad alkalmazni.** Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem engedélyezett. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó. Csak a gépnek megfelelő sztérválasztó tárcsákat szabad használni. Tilos a fűrészlapok használata. A rendeltetészerű alkalmazás része a biztonsági utasítások, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások figyelembe vétele is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktattottnak kell lenniük. Azon kívül még pontosan be kell tartani a balesetvédelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi és biztonságtechnika terén fennálló balesetvédelmi szabályokat. A gépen történő változtatások, a gyártó szavatolását, és az ebből adódó károk megtérítését, teljesen kizárják. Bizonyos fennmaradt rizikó tényezőket rendeltetészerű használat esetén sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a következő pontok léphetnek fel:

- A gyémántsztérválasztótárcsa megérintése a nem lefedett részen.
- Belenyúlás a futó gyémántsztérválasztó tárcsába.
- a sztérválasztótárcsának egy hibás gyémántrátétének a kivetése.
- Szakszerűtlen használat esetén a munkadarabok és a munkadarabrészek visszacsapódása.
- A szükséges zajcsökkentő fülvédő használatának mellőzésekor a hallás károsodása.

Az excenter csiszológép nem alkalmas nedves csiszolásra.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

6. Beüzemeltetés előtt

- A gépet stabilan kell felállítani, ez annyit jelent, hogy egy munkapadra, vagy egy biztos lábazatra rá kell feszesen csavarozni.
- A beüzemeltetés előtt minden burkolatnak és biztonsági berendezésnek szabályszerűen fell kell szerelve lennie.
- A gyémánttárcsának szabadon kell futnia
- Mielőtt üzemeltetné a be-/ kikapcsolót, bizonyosodjon meg arról, hogy a gyémánttárcsa helyesen fel van szerelve és a mozgatható részek könnyű járhatóak.
- Győződjön meg a gép rákapcsolása előtt arról, hogy a típus táblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal.
- A gép használata előtt leellenőrizni, hogy minden rész sérületlen; más esetben azt kicserélni. Részek vagy tartozékok kicserélésénél figyelmesen betartani ebben a kézikönyvben levő utasítást.
- Optimáli teljesítmény és maximális biztonság eléréséhez a gépet mindig tisztán tartani.
- A gépkábel periodikusan leellenőrizni.
- A megdolgozás ideje alatt kontrollálni a gyorsan kopó részeket és az esetleg meglazult részek felerősítését valamint leellenőrizni a tartozékrészek helyes beszerelését
- **Fontos! A csempévágó a vízzel üzemre lett megtervezve.** Biztosítsa minden vágás előtt és inden vágási folyamat ideje alatt, hogy a víz befedje a tárcsa gyémántrésztét. A hűtővizet direkt a kádba be- ill. utánatölteni.

6.1 RCD-dugó (7-es ábra)

Csatlakoztassa az RCD-dugót (21) a villamoshálózatra. Nyomja meg a reset-taszt (22). A kontroll-lámpa (23) elkezd villágitani. Ellenőrizze le az RCD-dugó működését, azáltal hogy megnyomja a teszt-taszt (24). Kifogástalan működés esetén kialszik a kontroll-lámpa (23) és megszakad a kontaktus a villamos hálózathoz. Az RCD-dugó egy 30 mA-os hibaáramnál old ki. Ha defektes lenne az RCD-dugó, akkor ki kell egy villamossági szakérő által cseréltetni. Ahhoz hogy ismét üzembe tudja tenni a gépet, nyomja ismét meg a reset-taszt (22).

H**6.2 A gyémánt szétválasztótárcsa kicserélése (2-es ábra)**

Az elkopott tárcsa kicseréléséhez járjon a következő képpen el:

- Kihúzni a hálózati csatlakozót.
- Kivenni a vízállat (5).
- Eltávolítani az oldali burkolatot (17).
- A 8 mm-es ellentartóval blokkolni a motortengelyt.
- Egy 19 mm-es kulccsal lecsavarni a tárcsakarima (16) záróanyáját (18).
- A tárcsa kicserélése után alaposan megtisztítani a tárcsakarimát.
- Kivenni az elkopott gyémántsztétválasztótárcsát (15) és felrakni az újat a karimára, rádugni a külső karimára (16) és az anyával (18) meghúzni.
- Ismét rögzíteni az oldali burkolatot (17).
- **Figyelem! Ügyelni a gyémánttárcsa helyes forgási irányára.**

6.3 A felülő tárcsavédő beállítása (ábra 3/6)

- Felülről, az asztallemezen keresztül berakni a hasítókat (19) a tartóba (11) és a csavarokkal (20) rögzíteni.
- A tárcsavédőt körülbelül 5 mm-re a vágandó csempe fölé beállítani. A 01-es ábrán mutatott recézett fejű csavar (9) által arretálni a tárcsavédőt (3).
- **Fontos!** A gép egy folyamatos szegélyű szétválasztótárcsával van felszerelve.

7. Üzem**7.1 Sík vágás (ábra 1/4)**

Beállítani a párhuzamos ütközővel (2) a vágási szélességet és a szármascavarokon (10) keresztül arretálni. A munkarészeknek a szélességét a skála alapján lehet leolvasni.

A 4-es ábra mutatja a kezek helyes helyzetét a sík vágás ideje alatt. Az előretolásnak meg kell felelnie a tárcsa vágáskapacitásának. Ezen a módon biztosítva van, hogy nem válik le anyag, amely baleseteket vagy sérüléseket okozhatna.

Figyelem! Ellenőrizze mindig le a vízállást**7.2 45°-Sarkaló vágás (Jolly) (5-ös ábra)**

A 5-ös ábra szerint helyezni az asztalt és a fogantyúkon (7) keresztül arretálni. A csempét a kerámiai mázoldallal a munkafelületre helyezni és biztosítani, hogy a gyémánttárcsa a csempemázt nem érinti meg. Adott esetben korrigálni a vágásvezetés helyzetét.

Az 5-ös ábra a kezek helyes helyzetét mutatja a 45°-beni sarkalóvágás ideje alatt. A jobb kéz tartja a

26

munkadarabot a gyémánttárcsávali kontaktusban, míg a bal kéz előretolja a munkadarabot. Az előretolásnak meg kell felelnie a tárcsa vágáskapacitásának. Ezen a módon biztosítva van, hogy nem válik le anyag, amely baleseteket vagy sérüléseket okozhatna.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kitisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit.

8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.



9. Megsemmisítés és újrahsznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

HR/
BIH**⚠ Pažnja!**

Da bi se spriječila ozljedivanja i nastanak šteta prilikom korištenja uređaja, treba se pridržavati sigurnosnih mjera opreza. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. U slučaju da uređaj trebate predati drugoj osobi, uručite joj s njime i ove upute za uporabu.

Ne preuzimamo jamstvo za nesreće ili štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa i njihovih sigurnosnih napomena.

1. Sigurnosne napomene

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 6)

1. Kosi graničnik
2. Paralelni graničnik
3. Zaštita rezne ploče
4. Stol za rezanje
5. Zdjelica za vodu
6. Kućište
7. Nazubljeni vijak za podešavanje kuta
8. Skala za koso rezanje
9. Nazubljeni vijak
10. Krljati vijak
11. Držač klina za cijepanje
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje
13. Kućište sklopke
15. Dijamantna rezna ploča
16. Vanjska prirubnica
17. Bočni poklopac
18. Matica
19. Klin za cijepanje
20. Vijak za fiksiranje držača klina za cijepanje

3. Tehnički podaci:

Snaga motora:	600 W S2 10 min
Broj okretaja motora:	3000 min ⁻¹
Izmjenični motor:	230 V~ 50 Hz
Klasa izolacije:	Klasa B
Vrsta zaštite	IP 54
Klasa zaštite	I
Dužina reza:	neograničena
Dužina Jolly-ja:	neograničena
Visina reza 90°:	35 mm
Visina reza 45°:	12 mm
Stol za rezanje-Dimenzije:	330 mm x 360 mm
Dijamantna rezna ploča	ø 180 x ø 25,4 mm
Težina	10 kg

Trajanje uključenog pogona S2 10 min (kratkotrajni pogon) kazuje, da se motor smije trajno opteretiti nazivnom snagom (600 W) samo tijekom vremena navedenog na pločici s podacima (10 min). U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se ponovno hladi na početnu temperaturu.

Vrijednosti emisije buke

Buka ovog stroja izmjerena je prema DIN-u EN ISO 3744; 11/95. Buka na radnom mjestu može prekoračiti 85 dB (A). U tom slučaju za korisnika su potrebne mjere za zaštitu od buke. (Nosite zaštitu za sluh!)

	Prazni hod
Razina zvučnog tlaka L _{pkA} :	97,3 dB
Intenzitet buke L _{WA}	110,3 dB

4. Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i obratite pažnju na napomene u njima. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznaćete se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim propisima.

Pozor!

Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi od 16 godina, kao i osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu, ne smiju koristiti stroj za rezanje keramičkih obloga.

- Prijenosni stroj za rezanje keramičkih obloga srednje veličine
- Rezanje s dijamantnom reznom pločom.
- Jolly-rezovi s nagibnom radnom površinom do 45 stupnjeva.
- Hlađenje rezne ploče vodom.
- Granična vodilica i kutni graničnik.
- Posuda s vodom za hlađenje koja se može izvaditi. (Da biste izvadili posudu, morate malo podignuti stroj)

5. Namjenska uporaba

Stroj za rezanje keramičkih obloga može se koristiti za standardno rezanje keramičkih obloga male i srednje veličine (kalj, keramika i slično) za koje odgovara veličina stroja. Rezanje drveta i metala nije dopušteno. **Stroj se smije koristiti samo namjenski.** Svaka drugačija uporaba nije dopuštena. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač. Smijete koristiti samo rezne ploče koje su prikladne za ovaj stroj. Zabranjena je uporaba listova pile. Sastavni dio namjenske uporabe predstavlja pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i pogonskih napomena navedenih u uputama za uporabu. Osobe koje rukuju strojem ili ga održavaju moraju se upoznati s prije navedenim i biti upućeni u moguće opasnosti. Zbog toga se treba pobliže upoznati s UVV propisima. Obratite pozornost na ostala opća pravila koja vrijede u medicini rada i sigurnosno-tehničkim područjima. Promjene na stroju isključuju jamstvo proizvođača i iz tog nastale štete. Unatoč namjenskoj uporabi ipak mogu nastati određeni faktori rizika. Uvjetovano konstrukcijom i ustrojstvom stroja mogu nastati sljedeće situacije:

- Dodirivanje dijamantne rezne ploče u nepokrivenom području.
- Dodirivanje rotirajuće dijamantne rezne ploče.
- Izlijetanje nekog komadića rezne ploče.
- Kod nestručnog rukovanja povratni udarac radnih komada i njegovih dijelova.

- Oštećenje sluha zbog nekorištenja potrebne zaštite za sluh.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

6. Prije puštanja u pogon

- Stroj se mora postaviti stabilno, što znači pričvrstiti na radni stol ili stabilno postolje.
- Prije puštanja u rad moraju se montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Dijamantna rezna ploča mora se slobodno kretati.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje provjerite je li dijamantna rezna ploča pravilno montirana i kreću li se pokretni dijelovi lako.
- Prije priključivanja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- Prije prve uporabe provjerite stroj, jesu li svi dijelovi neoštećeni; u suprotnom ih zamijenite. Kod zamjene dijelova ili pribora pažljivo se pridržavajte uputa navedenih u ovom priručniku.
- Da bi se postigao optimalni učin i maksimalna sigurnost stroj uvijek mora biti čist.
- Periodički kontrolirajte kabel stroja.
- Tijekom obrade kontrolirajte potrošne dijelove i pričvrstite eventualno olabavljene dijelove, te provjerite pravilnost montaže dijelova pribora.
- **Važno ! Rezač obloga je koncipiran za rad s vodom.** Prije svakog rezanja i tijekom procesa rezanja provjerite pokriva li voda dijamantni dio ploče. Vodu za hlađenje punite odnosno nadolijevajte direktno u posudu.

6.1 RCD-utikač (sl. 7)

Priključite RCD-utikač (21) u strujnu mrežu. Pritisnite tipku Reset (22). Kontrolna žaruljica (23) započinje svijetliti. Provjerite funkciju RCD-utikača, tako da pritisnete tipku Test (24). U slučaju besprijekornog funkcioniranja kontrolna žaruljica (23) se gasi i kontakt prema strujnoj mreži se prekida. RCD-utikač reagira u slučaju struje greške od 30 mA. Ako bi RCD-utikač bio neispravan, mora ga zamijeniti električar. Pritisnite tipku Reset (22) ponovno, da biste mogli stroj pustiti u rad.

6.2 Zamjena dijamantne rezne ploče: (sl. 2)

Da biste zamijenili istrošenu reznu ploču, postupite na sljedeći način:

- Izvucite mrežni utikač.
- Izvadite zdjelicu s vodom (5).
- Uklonite bočni poklopac (17).
- Blokirate osovinu motora pomoću vijluškastog ključa od 8 mm.
- Vijluškastim ključem od 19 mm odvijte zapornu maticu (18) prirubnice rezne ploče (16).
- Nakon demontaže rezne ploče temeljito očistite njezinu prirubnicu.
- Izvadite istrošenu dijamantnu reznu ploču (15) i stavite novu na prirubnicu, natakните vanjsku prirubnicu (16) i pritegnite maticom (18).
- Ponovno fiksirajte bočni poklopac (17).
- **Pozor! Obratite pažnju na pravilan smjer vrtnje dijamantne ploče!**

6.3 Podešavanje gornje zaštite rezne ploče (sl. 3/6)

- Klin za cijepanje (19) umetnite odozgo kroz ploču stola u držač (11) i fiksirajte vijcima (20).
- Zaštitu rezne ploče podesite na oko 5 mm iznad keramičke obloge koju treba rezati. Zaštitu rezne ploče (3) aretirajte pomoću vijka s nazubljenom glavom (9) prikazanog na slici 01.
- **Važno!** Stroj je opremljen reznom pločom s kontinuiranim rubom.

7. Pogon**7.1 Ravni rez (sl. 1/4)**

- Širinu reza podesite pomoću paralelnog graničnika (2) i aretirajte je pomoću vijaka s krilatim glavama (10). Širinu radnog komada možete očitati na skali.
- Sl. 4 prikazuje pravilan položaj ruku tijekom izvođenja ravnog reza. Pomak mora odgovarati kapacitetu rezanja rezne ploče. Na taj način onemogućava se odvajanje materijala koje može prouzročiti nesreće ili ozljede.

Pozor! Uvijek kontrolirajte razinu vode**7.2 Koso rezanje pod 45° (Jolly) (sl. 5)**

- Stol za rezanje postavite prema slici 5 i aretirajte ga pomoću ručki (7). Oblogu pozicionirajte tako da je strana glazure okrenuta prema radnoj površini i provjerite ne dodiruje li dijamantna ploča glazuru pločice. Eventualno korigirajte poziciju vodilice rezanja.
- Sl. 5 pokazuje ispravan položaj ruku tijekom izvođenja kosog reza pod kutem od 45°. Desna ruka drži radni komad u kontaktu s dijamantnom reznom pločom, dok lijeva ruka pomiče radni komad. Pomak mora odgovarati kapacitetu rezanja rezne ploče. Na taj način onemogućava se odvajanje materijala koje može prouzročiti nesreće ili ozljede.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kucište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

8.3 Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni sljedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

9. Zbrinjavanje i recikliranje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

RS**⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu/bezbednosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu / bezbednosne napomene. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

1. Sigurnosna uputstva:

Odgovarajuća sigurnosna uputstva pronaći ćete u priloženoj knjižici.

⚠ UPOZORENJE!**Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.

2. Opis uređaja (sl. 1 - 6)

1. Kosi graničnik
2. Paralelni graničnik
3. Zaštita rezne ploče
4. Sto za rezanje
5. Šolja za vodu
6. Kućište
7. Nareckani zavrtanj za podešavanje ugla
8. Skala za koso rezanje
9. Nareckani zavrtanj
10. Krilni zavrtanj
11. Držac klina za cepanje
12. Sklopka za uključivanje/isključivanje
13. Kućište sklopke
15. Dijamantna rezna ploča
16. Spoljna prirubnica
17. Bočni poklopac
18. Navrtka
19. Klin za cepanje
20. Zavrtanj za fiksiranje držača klina za cepanje

3. Tehnički podaci:

Snaga motora:	600 W S2 10 min
Broj obrtaja motora:	3000 min ⁻¹
Naizmenični motor	230 V~ 50 Hz
Klasa izolacije:	Klasa B
Vrsta zaštite	IP 54
Klasa zaštite	I
Dužina reza:	neograničena
Dužina Jolly-ja:	neograničena
Visina reza 90°:	35 mm
Visina reza 45°:	12 mm
Sto za rezanje - Dimenzije:	330 mm x 360 mm
Dijamantna rezna ploča	ø 180 x ø 25,4 mm
Težina	10 kg

Trajanje uključenog pogona S2 10 min (kratkotrajni pogon) kazuje, da motor sme trajno da se optereći nazivnom snagom (600 W) samo tokom vremena navedenog na natpisnoj pločici (10 min). U protivnom bi se nedozvoljeno zagrejavao. Tokom pauze motor se ponovo hladi na početnu temperaturu.

Vrednosti emisije buke

Buka ove mašine izmerena je prema DIN-u EN ISO 3744; 11/95. Buka na radnom mestu može da prekorači 85 dB (A). U tom slučaju za korisnika su potrebne mere za zaštitu od buke. (Nosite zaštitu za sluh!)

	Prazni hod
Nivo zvučnog pritiska L _{pa} :	97,3 dB
Intenzitet buke L _{WA}	110,3 dB

4. Važne napomene

Pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu i obratite pažnju na napomene u njima. Pomoću ovih uputstava za upotrebu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom upotrebom i bezbednosnim propisima.

Pažnja!

Iz bezbednosnih razloga deca i mlađi od 16 godina, kao i lica koja nisu upoznata s ovim uputstvima za upotrebu, ne smeju da koriste mašinu za rezanje keramičkih pločica.

- Prenosna mašina za rezanje keramičkih pločica srednje veličine.
- Rezanje s dijamantnom reznom pločom.
- Jolly-rezovi s nagibnom radnom površinom do 45 stepeni.
- Hlađenje rezne ploče vodom.
- Granična vodilica i ugaoni graničnik.
- Posuda s vodom za hlađenje koja može da se izvadi. (Da biste izvadili posudu, morate malo podignuti mašinu.)

5. Namensko korišćenje

Mašina za rezanje keramičkih pločica može da se koristi za standardno rezanje keramičkih pločica male i srednje veličine (kalj, keramika i slično) za koje odgovara veličina mašine. Rezanje drveta i metala nije dozvoljeno. **Mašina sme da se koristi samo namenski.** Svaka drugačija upotreba nije dozvoljena. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovaoc, a nikako proizvođač. Smete da korsitite samo rezne ploče koje su podesne za ovu mašinu. Zabranjena je upotreba listova testere. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bezbednosnih napomena kao i uputstava za montažu i pogonskih napomena navedenih u uputstvima za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom ili je održavaju moraju da se upoznaju s prethodno navedenim i budu upućeni u moguće opasnosti. Zbog toga treba da se pobliže upoznate s propisima za sprečavanje nesreća pri radu (UVV propisima). Obratite pažnju na ostala opšta pravila koja vraže u medicini rada i bezbednosno-tehničkim oblastima. Promene na mašini isključuju garanciju proizvođača i štete koje iz toga proiziađu. Uprkos namenskom korišćenju mogu da nastanu određeni faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine, mogu da nastanu sledeće situacije:

- Doticanje dijamantne rezne ploče u nepokrivenom području.
- Doticanje rotirajuće dijamantne rezne ploče.

- Izletanje nekog komadića rezne ploče.
- Kod nestručnog rukovanja povratni udarac obradaka i njegovih delova.
- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

6. Pre puštanja u pogon

- Mašina mora da se postavi stabilno, šta znači pričvrsti na radni sto ili stabilno postolje.
- Pre puštanja u rad moraju se montirati svi poklopci i sigurnosne naprave.
- Dijamantna rezna ploča mora se slobodno kretati.
- Pre nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje proverite da li je dijamantna rezna ploča pravilno montirana i kreću li se pokretni delovi lako.
- Pre priključivanja mašine proverite da li podaci na natpisnoj pločici odgovaraju podacima o mreži.
- Pre prve upotrebe proverite mašinu, da li su svi delovi neoštećeni; u protivnom ih zamenite. Kod zamene delova ili pribora pažljivo se pridržavajte uputstava navedenih u ovom priručniku.
- Da bi se postigao optimalan učin i maksimalna bezbenost, mašina mora uvek da bude čista.
- Periodički kontrolišite kabel mašine.
- Tokom obrade kontrolišite habajuće delove i pričvrstite eventualno olabavljene delove, te proverite pravilnost montaže delova pribora.
- **Važno! Rezač pločica je koncipiran za rad s vodom.** Pre svakog rezanja i tokom procesa rezanja proverite pokriva li voda dijamantni deo ploče Vodu za hlađenje punitel odnosno nadolivajte direktno u posudu.

RS**6.1 RCD-utikač (sl. 7)**

Priključite RCD-utikač (21) u strujnu mrežu. Pritisnite taster Reset (22). Kontrolna sijalica (23) počine da svetli. Proverite funkciju RCD-utikača, tako da pritisnete taster Test (24). U slučaju besprekornog funkcionisanja kontrolna sijalica (23) se gasi i kontakt prema strujnoj mreži se prekida. RCD-utikač reagira u slučaju struje greške od 30 mA. Ako bi RCD-utikač bio neispravan, mora da ga zameni električar. Pritisnite taster Reset (22) ponovo, kako biste mogli da pustite mašinu u pogon.

6.2 Zamena dijamantne rezne ploče: (sl. 2)

Da biste zamenili istrošenu reznu ploču, postupite na sledeći način:

- Izvucite mrežni utikač.
- Izvadite šolju s vodom (5).
- Uklonite bočni poklopac (17).
- Blokirate osovinu motora pomoću viljuškastog ključa od 8 mm.
- Viljuškastim ključem od 19 mm odvrnite zapornu navrtku (18) prirubnice rezne ploče (16).
- Nakon demontaže rezne ploče temeljito očistite njenu prirubnicu.
- Izvadite istrošenu dijamantnu reznu ploču (15) i stavite novu na prirubnicu, natakните spoljnu prirubnicu (16) i stegnite navrtkom (18).
- Ponovo fiksirajte bočni poklopac (17).
- **Pažnja! Obratite pažnju na pravilan smer vrtnje dijamantne ploče!**

6.3 Podešavanje gornje zaštite rezne ploče (sl. 3/6)

- Klin za cepanje (19) umetnite odozgo kroz ploču stola u držač (11) i fiksirajte zavrtnjima (20).
- Zaštitu rezne ploče podesite na cirka 5 mm iznad keramičke pločice koju treba rezati. Zaštitu rezne ploče (3) aretirajte pomoću nareckanog zavrtnja (9) prikazanog na slici 01.
- **Važno!** Mašina ima reznu ploču s kontinuisanim rubom.

7. Pogon**7.1 Ravni rez (sl. 1/4)**

- Širinu reza podesite pomoću paralelnog graničnika (2) i aretirajte je pomoću krilnih zavrtanja (10). Širinu obratka možete da očitavate na skali.
- Sl. 4 prikazuje pravilan položaj ruku tokom vršenja ravnog reza. Pomak mora da odgovara kapacitetu rezanja rezne ploče. Na taj način se onemogućuje odvajanje materijala koje može da prouzroči nesreće ili povrede.

Pažnja! Uvek kontrolišite nivo vode**7.2 Koso rezanje pod 45° (Jolly) (sl. 5)**

- Sto za rezanje postavite prema slici 5 i aretirajte ga pomoću drški (7). Pločicu pozicionirajte tako da je strana glazure obrnuta prema radnoj površini i proverite ne dotiče li dijamantna ploča glazuru pločice.
- Sl. 5 pokazuje ispravan položaj ruku tokom vršenja kosog reza pod uglom od 45°. Desna ruka drži obradaku kontaktu s dijamantnom reznom pločom, dok leva ruka pomiče radni komad. Pomak mora odgovarati kapacitetu rezanja rezne ploče. Na taj način se onemogućuje odvajanje materijala koje može da prouzroči nesreće ili povrede.

8. Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

8.1 Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo masnog sapuna. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja.

8.2 Održavanje

U unutrašnjosti uređaja nema dijelova koje treba održavati.

8.3 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sledeće podatke:

- tip uređaja
 - broj artikla uređaja
 - identifikacijski broj uređaja
 - kataloški broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu www.isc-gmbh.info



9. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uredjaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uredjaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

CZ**⚠ Pozor!**

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze. Dobře si ho uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předajte s ním i tento návod k obsluze.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příloženém brožurce.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce.

Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.

2. Popis přístroje (obr. 1-6)

1. Pokosový doraz
2. Paralelní doraz
3. Ochrana kotouče
4. Řezací stůl
5. Miska na vodu
6. Kryt
7. Rýhovaný šroub na nastavení úhlu
8. Stupnice pro pokosový řez
9. Rýhovaný šroub
10. Křídlový šroub
11. Držák pro roztahovací klín
12. Za-vypínač
13. Kryt vypínače
15. Diamantový dělicí kotouč
16. Vnější příruba
17. Boční kryt
18. Matice
19. Roztahovací klín
20. Fixační šrouby pro držák roztahovacího klínu

3. Technická data:

Výkon motoru:	600 W S2 10 min
Otáčky motoru:	3000 min ⁻¹
Motor na střídavý proud	230 V ~ 50 Hz
Třída izolace	třída B
Druh ochrany	IP 54
Třída ochrany	I
Délka řezu:	neomezená
Délka řezu Jolly:	neomezená
Hloubka řezu 90°:	35 mm
Hloubka řezu 45°:	12 mm
Řezací stůl - Rozměry	330 mm x 360 mm
Diamantový dělicí kotouč	ø 180 x ø 25,4 mm
Hmotnost	10 kg

Doba zapnutí S2 10 min (krátkodobý chod) znamená, že motor se jmenovitým výkonem (600 W) smí být trvale zatěžován pouze po dobu uvedenou na datovém štítku (10 min). Jinak by se nepřípustně zahřál. Během přestávky se motor opět ochladí na svoji výchozí teplotu.

Hodnoty emise hluku

Hluk tohoto stroje je měřen podle DIN EN ISO 3744; 11/95. Hluk na pracovišti může přesahovat 85 db (A). V tomto případě jsou pro uživatele nutná ochranná opatření. (Nosit ochranu sluchu!)

Chod naprázdno	
Hladina akustického tlaku L _{pA}	97,3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	110,3 dB

4. Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným používáním a také s bezpečnostními pokyny.

Pozor!

Z bezpečnostních důvodů nesmí děti a mladiství mladší 16 let a osoby, které nejsou s tímto návodem k použití seznámeny, řezačku na obkladačky obsluhovat.

- Přenosná řezačka na obkladačky pro střední obkladačky
- Řezání s diamantovým děličím kotoučem.
- Řezy Jolly se skopitelnou pracovní plochou do 45 stupňů.
- Chlazení kotouče vodou.
- Dorazová lišta a úhlový doraz.
- Výměnná vana jako nádoba na chladicí vodu. (K vyjmutí musí být stroj lehce nadzdvihnut.)

5. Použití podle účelu určení

Řezačka na obkladačky může být použita na běžné řezací práce malých a středně velkých obkladaček (dlaždic, keramiky nebo podobně) podle velikosti stroje. Řezání dřeva a kovů není dovoleno. **Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení.** Každé další použití překračující rozsah účelu určení není dovoleno. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Používat se smí pouze pro stroj vhodné děličí kotouče. Použití pilových listů je zakázáno. Součástí použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k obsluze. Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznámeny a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dále je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovnělékařských a bezpečnostně technických oblastech. Změny na stroji zcela vyloučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody. I přes použití podle účelu určení nelze zcela vyloučit určité zbývající rizikové faktory. Podmíněna konstrukcí a uspořádáním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:

- Dotknutí se diamantového děličího kotouče v nezakryté části.
- Zákrok do běžícího diamantového děličího kotouče.
- Vylétnutí vadného diamantového nástavce děličího kotouče.

- Při neodborné manipulaci zpětný vrh obrobků a jejich částí.
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další toto překračující použití neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

6. Před uvedením do provozu

- Stroj musí být stabilně postaven, tzn. přišroubován na pracovním stole nebo pevném univerzálním podstavci.
- Před uvedením do provozu musí být všechny kryty a bezpečnostní zařízení správně namontovány.
- Děličí kotouč musí být volně otočný.
- Než zapnete za-/vypínač přesvědčte se, zda je diamantový děličí kotouč řádně namontován a pohyblivé díly lehce běží.
- Před připojením stroje se ujistěte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s údaji sítě.
- Před použitím stroje přezkontrolovat, zda jsou všechny součásti nepoškozené; v opačném případě je vyměnit. Při výměně dílů nebo příslušenství pozorně dodržovat návod v tomto manuálu.
- Na docílení optimálního výkonu a maximální bezpečnosti udržovat stroj stále čistý.
- Periodicky kontrolovat kabel stroje.
- Během práce kontrolovat rychle opotřebitelné díly a přezkontrolovat upevnění eventuálně povolených dílů a správnou montáž příslušenství.
- **Důležité! Řezací stroj na obkladačky je koncipován pro provoz s vodou.** Před každým řezem a během řezání zabezpečit, aby stav vody pokrýval diamantovou část kotouče. Chladicí vodu plnit, resp. doplnit přímo do vany.

CZ

6.1 Zástrčka proudového chrániče RCD (obr. 7)

Připojte zástrčku proudového chrániče (21) na síť. Stiskněte tlačítko reset (22). Kontrolka (23) začne svítit. Zkontrolujte funkci zástrčky proudového chrániče tak, že stisknete testovací tlačítko (24). Při bezvadné funkci kontrolka (23) zhasne a kontakt k síti je přerušen. Zástrčka proudového chrániče se aktivuje při chybném proudu 30 mA. Pokud je zástrčka proudového chrániče defektní, musí být vyměněna odborným elektrikářem. Stiskněte opět tlačítko reset (22), abyste stroj mohli uvést do provozu.

6.2 Výměna diamantového dělicího kotouče (obr. 2)

Při výměně opotřebovaného diamantového kotouče postupujte následovně:

- Vytáhnout síťovou zástrčku.
- Misku na vodu (5) vyjmout.
- Boční kryt (17) odstranit.
- 8mm předřovákem blokovat hřídel motoru.
- Pomocí 19mm klíče odšroubovat blokovací matici (18) přírubby kotouče (16).
- Po vyjmutí kotouče přírubby řádně vyčistit.
- Opotřebovaný diamantový kotouč (15) vyjmout a nový nasadit na přírubu, vnější přírubu (16) nastrčit a maticí (18) utáhnout.
- Boční kryt (17) opět upevnit.
- **Pozor! Dbát na správný směr otáčení diamantového kotouče!**

6.3 Nastavení horní ochrany kotouče (obr. 3/6)

Roztahovací klín (19) seshora, skrz desku stolu, nasadit do držáku (11) a pomocí šroubů (20) fixovat. Ochranu kotouče nastavit zhruba 5 mm nad řezanou obkladačku. Ochranu kotouče (3) aretovat pomocí rýhovaného šroubu (9) zobrazeného na obr. 01. **Důležité!** Stroj je vybaven dělicím kotoučem s průběžným osazením.

7. Provoz**7.1 Rovný řez (obr. 1/4)**

- Nastavit šířku řezu s paralelním dorazem (2) a aretovat pomocí křídlových šroubů (10). Šířka obrobku může být odečtena pomocí stupnice.
- Obr. 4 ukazuje správnou polohu rukou při rovném řezu. Posuv musí odpovídat řezné kapacitě kotouče. Tímto způsobem je zabezpečeno, že se neoddělí žádný materiál, což by mohlo zapříčinit nehody nebo zranění.

Pozor! Neustále kontrolujte stav vody.

7.2 45° pokosový řez (Jolly) (obr. 5)

- Řezací stůl polohovat podle obrázku 5 a aretovat pomocí rukojetí (7). Obkladačku položte glazovanou stranou na pracovní plochu a zabezpečit, aby se diamantový kotouč nedotýkal glazury. Event. opravit polohu vedení řezu.
- Obr. 5 ukazuje správnou polohu rukou při 45° pokosovém řezu. Pravá ruka udržuje obrobek v kontaktu s diamantovým kotoučem, levá ruka ho posouvá. Posuv musí odpovídat řezné kapacitě kotouče. Tímto způsobem je zabezpečeno, že se neoddělí žádný materiál, což by mohlo zapříčinit nehody nebo zranění.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Před všemi čistícími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazelového mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje.

8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

SK**⚠ Pozor!**

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu/ bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

⚠ VÝSTRAHA!**Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny.**

Nedostatky pri dodržiavaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.

2. Popis prístroja (obr. 1-6)

1. Šikmý doraz
2. Paralelný doraz
3. Ochrana kotúča
4. Rezací stół
5. Vodná vaňa
6. Krytsüddeutsche
7. Ryhovaná skrútka pre nastavenie uhlu
8. Stupnica pre šikmý rez
9. Ryhovaná skrútka
10. Křídlová skrútka
11. Držiak pre štiepací klin
12. Vypínač zap/vyp
13. Skřiaňa vypínača
15. Diamantový rozbrusovací kotúč
16. Vonkajšia príruka
17. Postranný kryt
18. Matica
19. Štiepací klin
20. Upevňovacie skrútky držiaka štiepacieho klinu

3. Technické údaje:

Výkon motora:	600 W S2 10 min
Otáčky motora:	3000 min ⁻¹
Motor na striedavý prúd	230 V ~ 50 Hz
Trieda izolantu	Trieda B
Druh ochrany	IP 54
Trieda ochrany:	I
Dĺžka rezu:	neobmedzená
Dĺžka rezu Jolly:	neobmedzená
Výška rezu 90°:	35 mm
Výška rezu 45°:	12 mm
Rezací stół - Rozmery	330 mm x 360 mm
Diamantový rozbrusovací kotúč	ø 180 x ø 25,4 mm
Hmotnosť	10 kg

Doba zapnutia S2 10 minút (krátkodobá prevádzka) znamená, že sa tento motor s menovitým výkonom (600 W) môže trvalo zaťažovať len po dobu uvedenu na výrobnom štítku (10 minút). V opačnom prípade by sa motor neprípustne zohrial. Počas prestávky sa motor znovu ochladí na svoju pôvodnú teplotu.

Hodnoty emisie hluku

Zvuk tohto stroja je meraný podľa DIN EN ISO 3744; 11/95. Hluk na pracovisku môže pri práci presiahnuť 85 dB (A). V tomto prípade sú pre obsluhujúceho potrebné opatrenia proti hluku. (Používajte ochranu sluchu!)

	Voľnobeh
Hladina akustického tlaku L _{PA}	97,3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	110,3 dB

4. Dôležité pokyny

Prosím starostlivo si prečítajte tento návod na obsluhu a dodržiavajte jeho pokyny. Oboznámte sa pomocou tohto návodu na obsluhu s týmto prístrojom, s jeho správnym používaním ako aj s bezpečnostnými predpismi.

Pozor!

Z bezpečnostných dôvodov nesmú deti a mladiství do 16 rokov, ako aj osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, používať túto rezačku na dlaždice.

- Prenosná rezačka na dlaždice pre stredne veľké dlaždice.
- Rezanie s diamantovým rozbrusovacím kotúčom.
- Rezy Jolly s vyklopnou pracovnou plochou až do 45 stupňov.
- Chladienie kotúča vodou.
- Dorazová lišta a uhlový doraz.
- Odoberateľná vanička ako nádoba na chladiacu vodu. (Na vybratie sa musí stroj zľahka nadvihnúť.)

5. Správne použitie prístroja

Rezačka na dlaždice môže byť použitá na bežné rezacie práce malých a stredne veľkých dlaždíc (kachličiek, keramiky a podobne) vhodných pre danú veľkosť stroja. Rezanie dreva a kovov nie je dovolené. **Stroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený.** Každé iné odlišné použitie prístroja je neprípustné. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené týmto nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Pre používanie s týmto strojom sú povolené len vhodné rozbrusovacie kotúče.

Používanie pilových kotúčov je zakázané. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokyny k prevádzke nachádzajúce sa v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho je potrebné dodržať platné predpisy na predchádzanie úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecné predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené. Napriek správne účelovému použitiu sa nemôžu niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Kontakt s diamantovým rozbrusovacím kotúčom v odkrytej oblasti.
- Siahnutie do bežiaceho diamantového rozbrusovacieho kotúča.
- Vymrštenie poškodennej diamantovej násady rozbrusovacieho kotúča.
- Pri neodbornej manipulácii spätný náraz od obrobkov a jejich častí.
- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie prístroja sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím zohľadnite skutočnosť, že správny spôsob prevádzky našich prístrojov nie je na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

6. Pred uvedením do prevádzky

- Stroj musí byť stabilne postavený, t.j. na pracovnom stole, alebo pevne priskrutkovaný na pevnom podstavcovom ráme.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné prípravky správne namontovať.
- Diamantový kotúč musí voľne bežať.
- Pred tým, než stlačíte vypínač zap/vyp, presvedčte sa o tom, že je diamantový rozbrusovací kotúč správne namontovaný a je zarúčená ľahkosť chodu pohyblivých častí.
- Presvedčte sa pred zapojením stroja do siete o tom, či údaje na typovom štítku prístroja súhlasia s údajmi prítomnej elektrickej siete.
- Pred použitím stroja je potrebné skontrolovať, či sú všetky diely v nepoškodenom stave, prípadne vymeňte poškodené diely. Pri náhrade dielov alebo príslušenstva pozorne dodržiavajte návod uvedený v tejto príručke.
- Aby sa dosiahli optimálne výkony a maximálna bezpečnosť, je potrebné udržiavať stroj neustále v čistom stave.
- Pravidelne kontrolujte kábel stroja.
- Počas práce kontrolujte opotrebované diely a upevnenie prípadne uvoľnených dielov ako aj správne zabudovanie dielov príslušenstva.

SK

- **Dôležité! Rezačka na dlaždice je koncipovaná pre prevádzku s vodou.**
- Pred každým rezaním a počas procesu rezania je potrebné zabezpečiť, aby bola diamantová časť kotúča pokrytá hľadnou vodou. Chladiacu vodu naplňajte resp. doplňajte priamo do vane.

6.1 Zástrčka RCD (obr. 7)

Zapojte RCD zástrčku (21) do elektrickej siete. Stlačte tlačidlo reset (22). Rozsvieti sa kontrolka (23). Skontrolujte funkciu RCD zástrčky tým, že stlačíte tlačidlo test (24). Pri bezchybnej funkcii zhasne kontrolka (23) a preruší sa kontakt k elektrickej sieti. RCD zástrčka sa aktivuje pri chybovom prúde 30 mA. Ak je RCD zástrčka defektná, musí sa vymeniť odborným elektrikárom. Stlačte tlačidlo reset (22) znovu, aby bolo možné uviesť stroj do prevádzky.

6.2 Výmena diamantového rozbrusovacieho kotúča (obr. 2):

- Pri výmene opotrebovaného rozbrusovacieho kotúča postupujte nasledovne:
 - Vytiahnuť kábel zo siete.
 - Vybrať vodnú vanu (5).
 - Odskrutkovať postranný kryt (17).
 - Pomocou 8 mm protidržiaka zablokujte motorový hriadeľ.
 - Pomocou 19 mm kľúča odskrutkujte blokovaciu maticu (18) kotúčovej príruby (16).
 - Po odmontovaní kotúča dôkladne vyčistiť kotúčové príruby.
 - Opotrebovaný diamantový rozbrusovací kotúč (15) vybrať von a nasadiť nový kotúč na prírubu, nasunúť vonkajšiu prírubu (16) a upevniť pomocou matice (18).
 - Postranný kryt (17) znovu zafixovať.
 - **Pozor! Dbajte na správny smer otáčania diamantového kotúča!**

6.3 Nastavenie vrchnej ochrany kotúča (obr. 3/6)

- Štiepací klin (19) zasunúť zhora, cez stolovú dosku, do držiaka (11) a zafixovať skrutkami.
- Ochranu kotúča nastaviť približne na 5 mm nad rezanú kachličku. Ochranu kotúča (3) zafixovať pomocou ryhovanej skrutky (9) zobrazenej na obr. 01.
- **Dôležité!** Stroj je vybavený rozbrusovacím kotúčom s celo-obvodovým obložением.

7. Prevádzka

7.1 Rovný rez (obr. 1/4)

- Nastaviť šírku rezu pomocou paralelného dorazu (2) a zafixovať pomocou kridlových skrutiek (10). Šírku obrábaného dielu je možné zistiť podľa stupnice.
- Obr. 4 ukazuje správnu polohu rúk počas vykonávania rovného rezu. Posuv vpred musí byť v súlade s rezacou kapacitou použitého kotúča. Týmto spôsobom je možné zabezpečiť, že sa neuvoľní žiaden materiál, čo by v opačnom prípade mohlo spôsobiť nehody alebo zranenia.

Pozor! Neustále kontrolujte stav vody.

7.2 Šikmý rez 45° (Jolly) (obr. 5)

- Stól nastaviť podľa obrázku 5 a zafixovať pomocou rúkovač (7). Kachličku umiestniť glazúrovanou stranou na pracovnú plochu a zabezpečiť, aby sa diamantový kotúč nedotýkal glazúry kachličky. Prípadne skorigovať polohu vedenia rezu.
- Obr. 5 ukazuje správnu polohu rúk počas vykonávania šikmého rezu pod uhlom 45°. Pravou rukou udržiavajte obrobok v kontakte s diamantovým kotúčom, pričom ľavou rukou posúvajte obrobok. Posuv vpred musí byť v súlade s rezacou kapacitou použitého kotúča. Týmto spôsobom je možné zabezpečiť, že sa neuvoľní žiaden materiál, čo by v opačnom prípade mohlo spôsobiť nehody alebo zranenia.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a ebo ho vyčistíte vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili spravidla vždy po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky aostriedky alebo riedidla; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda.

8.2 Údržba

Všetky pohyblivé časti je potrebné premasať v pravidelných časových intervaloch.

8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje;

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www-isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!



Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
 заявляєт о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
 izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
 declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masını sunar.
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
 prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norm pro výrobek.
 a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
 deklaruje zgodnost wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
 заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
 deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
 deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas
 straipsniui
 izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem
 Samræmiyfyrirsling staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur

Fliesenschneidmaschine BT-TC 600

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EC	<input type="checkbox"/> 87/404/EEC
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC
<input type="checkbox"/> 97/23/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EC:
<input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC	<input type="checkbox"/> 95/54/EC:
<input type="checkbox"/> 90/396/EEC	<input type="checkbox"/> 97/68/EC:
<input type="checkbox"/> 89/686/EEC	

EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 01.08.2007

Weichselgartner
 General-Manager

Chen Xi
 Chen
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.011.63 I.-Nr.: 01017
 Subject to change without notice

Archivierung: 4301160-19-4155050



② Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

② For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

② Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrostrumenti usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

⑩ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

⑩ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

Ⓢ Samo za zemlje Europske zajednice

⑩ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrnice, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑥ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

①

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

②

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

③

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

④

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

⑤

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

⑥

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utányomás és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

⑦

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

⑧

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

⑨

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

⑩

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Technické změny vyhradené

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.

I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskвитting eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskвитtingen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.


RS GARANCIJSKI LIST**Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja.

Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudů), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.
3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedení výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespadají nebo již nespadají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
 2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.
- Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
 4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 • www.isc-gmbh.info <small>(0,14 € / min., Festnetz-T-Com) • Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr</small>	
2 Name:	Retouren-Nr. ISC:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art-Nr.:
	I-Nr.:
Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
4 Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/> Kaufbeleg-Nr. / Datum:	
<small>1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. 2 Ihre Anschrift eingeben. 3 Fehlerbeschreibung und Art-, Nr.- und I-Nr. angeben. 4 Garantieteil JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen</small>	